

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 108 (1982)
Heft: 13

Artikel: Der Verkehr
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-603461>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Telespalter

Der Animathöör

Kaum ist der Frühling – und sei es auch nur im Kalender – wieder ausgebrochen, wird das Touristenvolk durch die bunten Kataloge der Reiseveranstalter bereits in den Sommertaumel versetzt. Durchaus termingerecht also berichtete das deutsche Fernsehen über eine aus dem deutschen Urlaubsgefüge nicht mehr wegzudenkende Gestalt: gemeint ist der Animateur (in der Reportage durchgehend und beharrlich als «Animathöör» ausgesprochen).

Da erfuhr man von Ferienklub-Leitern, dass sich die Einführung der Animateurs zunächst nicht ausgezahlt habe, doch heute möchte die Kundschaft ihre Urlaubsgestalter nicht mehr missen. Somit ist also ein den Veranstaltern dienliches Bedürfnis geweckt worden, denn ein nicht animierter Gast, der sich langweilt, ist für die Zukunft ein verlorener Gast.

Befragt wurden vor allem die Animateurs selber, die, wie ihre Berufsbezeichnung besagt, Betreuer und Stimmungsmacher, nach eigenem Bekunden aber zudem noch Psychologen, Diplomaten, Sportlehrer, Eintänzer, Übersetzer, Kindermädchen und anderes mehr sein sollten. Weil ich berufshalber schon viele Fremdenplätze besucht und beobachtet sowie einen ehemaligen Animateur selber befragt habe, darf ich getrost behaupten, dass die netten Burschen und Mädchen (die «Animathöösen») im Fernsehfilm beträchtlich untertrieben haben; sie konnten und wollten natürlich nichts sagen, was ihre Arbeitgeber ergrimmt und die Gäste vergrault. Denn der Animateur ist eben ein Mann für alle Fälle, einer, von dem man erwartet, dass er es schon richten wird.

Er muss die dem Dunstkreis einheimischer Hausmannskost Entwichenen beschwichtigen, wenn es in der Karibik weder Eisbein mit Sauerkraut noch Rinderhack mit Kartoffelpüree gibt, er versucht entwurzelten Trinkern schonend beizu-

laubskatalog nicht erwähnten bringen, weshalb sie auf der Karte exotische Gesöffte wie Tequila und Daiquiri, aber kein obergäriges Bier mit Himbeergeist finden, er ist bei einem Carausflug in die Wüste dafür besorgt, dass seine Schutzbefohlenen mit weichgespülten Heimatschnulzen berieselt werden, er soll Frau Schulze das Geheimnis der ägyptischen Sphinx und Karlchen den Mangobaumtrick erklären können, er muss am französischen Mittelmeerstrand zwischen den dickbäuchigen Verteidigern ihrer Siegfriedlinie aus Sandburgen und den auf ihrem verbrieften Wegrecht am Strand beharrenden Einheimischen diplomatisch vermitteln, er darf sich nicht verdrücken, wenn ihn eine grausliche Spinatwachtel bei der Damenwahl ansteuert, er hat sich darum zu kümmern, dass Herr Fatzke zu Bett gebracht wird, wenn er mit leerem Blick und voll wie eine Zecke vom Barstuhl kippt, er ist dafür verantwortlich, wenn die kleine Kunigunde auf einen im Ur-

Seeigel tritt, er muss zurückrennen, wenn in Florenz eine ewig meckernde Tante ihre Stulle für den Parcours durch Uffizien und Palazzo Pitti im Hotel vergessen hat, er soll nicht vergesse, eine Kollektion von Videokassetten mit Aufzeichnungen alter Bundesligaspiele von zu Hause mitzubringen, um in Florida die üblichen Samstagabend-Depressionen der von ihrem heimatischen Fussball-Bildschirm abgelenkten Fans zu lindern, er ist gehalten, beim nächtlichen Lagerfeuer am Meer das den Zusammenhalt fördernde Absingen trauter Weisen, wie etwa «Wir versaufen der Oma ihr klein Häuslein» oder «Wir lagen vor Madagaskar und hatten die Pest an Bord», anzuregen und gegebenenfalls mit der Klampfe zu begleiten.

Solche Musterchen habe ich in meinem Reisetagebuch notiert; ein Animateur, der seinen allerletzten Saisonvertrag abgedient hatte, erzählte sie uns an einem vergnügten Abend in einer

Hamburger Hotelbar. Seinetwegen war hier nur vom deutschen Kollektivurlaub die Rede, doch anderwärts ist es kaum besser, mitunter sogar noch schlimmer. Es gibt jedenfalls einen weltbekannten Ferienklub, worin ein Gast – ich habe es selber erlebt – keine fünf Minuten in einer stillen Hotelecke eine Zeitschrift lesen kann, ohne dass er von einer bonbonsüss lächelnden Animateuse an der Hand zu den andern zurückgeführt wird, auf dass er mit der alleinigmachenden Masse verschmelze.

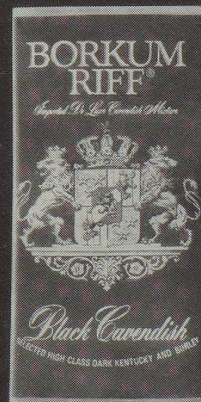
Telespalter

Der Verkehr

Bei einem Ferienaufenthalt auf Malta war ich über die chaotischen Verkehrsverhältnisse auf der Insel entsetzt. So fragte ich einen Hotelier, weshalb der Verkehr so schlecht geregelt sei.

Seine Antwort: «In vielen Ländern fährt man rechts, in anderen links, und bei uns fährt man eben im Schatten.»

**TABAK, DER IHREM PROFIL ENTSPRICHT.
BORKUM RIFF.**



Mild und aromatisch. Black Cavendish, Whiskey, Rum, Champagne, Cognac, Cherry.

Importeur: A. Dürr & Co. AG, Zürich

Das Dementi

Es ist überhaupt nicht wahr, dass die Berner die Mitglieder der Zürcher Unterhaltungsmafia nicht leiden mögen. Einige sind ihnen sogar ausgesprochen sympathisch. Nur sollten die Unterhaltungsprofis nicht zu oft als geballte Ladung gemeinsam auftreten und dem Bürger sozusagen als Eintopfgericht aufgetischt werden: Ein überladenes Menü mit zu vielen guten Sachen ist unverdaulich. Einzeln serviert sind die Leute oft «Spitze!» Der Rüeger Max ist sowieso ein Fan der Berner, das Cabaret Rotstift hat bei ihnen einen Stein im Brett, und Gmür Hansens Mutterwitz wird hoch geschätzt. Das beste aber ist nach Bärner Chrigus Ansicht, was uns Fredy Lienhard am Samstagabend zum Dessert aufischt. Sein «Ansagetest aus 8 Ländern» ist eine Sprach- und Verkleidungsparodie, bei der sogar Peter Ustinov noch etwas abgucken könnte. Danke Fredy! Schtächmugge

Harte Sache

Das kleine Holzwürmchen klagt: «Mama, das Teak ist so hart!»

«Macht nichts, mein Kind, iss nur tüchtig, das ist gut für die Zähne!»